

<p>Číslo smlouvy dárce/Donor's agreement No.:</p> <p>Číslo smlouvy obdarovaného/Donee's agreement No:</p>

Darovací smlouva Donation Agreement

uzavřená podle § 2055 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů:

concluded under Section 2055 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended:

1. BAYER s.r.o.

se sídlem / registered seat at: Siemsenova 2717/4, 155 00 Praha 5 - Stodůlky

zastoupená / represented by: ██████████, prokurista / proxy

IČ / ID No: 005 65 474

DIČ / TAX/VAT No: CZ005 65 474

společnost zapsaná v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 391/

registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

Bankovní ústav/ Name of Bank: Citibank Europe plc, organizační složka

Č. účtu/ Bank Account No: 2011130109/2600

(dále jen „**Dárce**“ / hereinafter referred to as the „**Donor**“)

a / and

2. Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně

se sídlem / registered seat at: Pekařská 664/53, 656 91, Brno - Staré Brno

zastoupená/ represented by: MUDr. Martin Pavlík, Ph.D., DESA, EDIC, ředitel nemocnice /

Director of the Hospital

IČ/ ID No: 00159816

DIČ/ TAX/VAT No: CZ 00159816

Bankovní ústav/ Name of Bank: Komerční banka, a.s., pobočka Brno

Č. účtu/ Bank Account No.: 123-71138621/0100

Variabilní symbol/Variable symbol: 01411300

(dále jen „**Obdarovaný**“ / hereinafter referred to as the „**Donee**“)

(Obdarovaný a Dárce dále společně jako „**Strany**“ nebo jednotlivě jako „**Strana**“./

The Donee and the Donor jointly as the „**Parties**“ and each of them as the „**Party**“.)

se níže uvedeného dne, měsíce a roku dohodli na uzavření následující darovací smlouvy (dále jen „**Smlouva**“)/ entered on the day, month and year stated bellow into the following Donation Agreement (hereinafter referred to as the „**Agreement**“):

PREAMBULE	PREAMBLE
<p>Vzhledem k tomu, že:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dárce je obchodní společností založenou, existující a vykonávající svou činnost v souladu s příslušnými právními a etickými předpisy a je členem nadnárodního koncernu farmaceutických společností skupiny BAYER, jež se zabývá mimo jiné výzkumem, vývojem, výrobou a obchodováním s humánními léčivými přípravky na území České republiky v souladu s příslušnými právními předpisy České republiky a Evropské Unie, 2. Obdarovaný je poskytovatel zdravotní péče, který vykonává svou činnost kromě jiného v oblasti ortopedie v souladu s příslušnými právními předpisy České republiky a Evropské Unie, 3. Obdarovaný požádal Dárce písemnou žádostí ze dne 22.8.2016 o poskytnutí daru pro účely zajištění 5 kusů lůžek MEDI S 08 (včetně 5 kusů hrazdy s úchytem, 5 kusů matrací včetně potahu, 5 kusů stolků k lůžku 313N 4, 5 kusů infuzních stojanů, dopravy a montáže), jak je blíže popsáno v uvedené písemné žádosti Obdarovaného, která tvoří nedílnou součást této Smlouvy jako její příloha č. 1 (dále jen „Žádost“), 4. Dárce posoudil Žádost Obdarovaného a v souladu se svými interními postupy a příslušnými právními předpisy České republiky rozhodl o tom, že Žádosti Obdarovaného vyhová za níže uvedených podmínek, <p>dohodli se Dárce a Obdarovaný na následujícím:</p>	<p>Whereas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Donor is a company incorporated, existing and performing its activities in accordance with relevant legal and ethical regulations and is a member of international group of pharmaceutical companies BAYER which deals inter alia with the research, development, production and trade of medicinal products in the Czech Republic in accordance with the relevant legislation of the Czech Republic and the European Union, 2. The Donee is a healthcare provider which performs its activities inter alia in area of orthopedics in accordance with the relevant legislation of the Czech Republic and the European Union, 3. The Donee asked the Donor by a written request dated 22.8.2016 for the provision of donation for the purpose of ensuring 5 pieces of beds MEDI S 08 (including 5 pieces of horizontal bars with handle, 5 pieces of mattresses including covers, 5 pieces of bedsides 313N 4, 5 pieces of infusion stand, transport and installation) , as further described in the written request of the Donee, which forms an integral part of this Agreement as its Appendix No. 1 (hereinafter referred to as the "Application"); 4. The Donor examined the Application of the Donee in accordance with its internal procedures and relevant legislation of the Czech Republic and decided that it will grant the Application under the following conditions, <p>the Donor and the Donee agreed as follows:</p>

<p style="text-align: center;">I. Předmět Smlouvy</p> <p>1. Předmětem této Smlouvy je závazek Dárce poskytnout Obdarovanému dar pro účel zajištění záměru Obdarovaného, jak je vymezený v odst. 3. Preambule této Smlouvy výše a v příloze č. 1 k této Smlouvě (dále jen „Účel daru“) a závazek Obdarovaného tento dar přijmout a použít jej výhradně na zajištění Účelu daru, a to vše v rozsahu, způsobem a za podmínek sjednaných Dárce a Obdarovaným dále v této Smlouvě.</p>	<p style="text-align: center;">I. Subject Matter to Agreement</p> <p>1. The subject matter to this Agreement is an obligation of the Donor to provide the Donee with a donation for ensuring the intent of the Donee, as defined in par. 3. of the Preamble above in this Agreement and in Appendix No. 1 to this Agreement (hereinafter referred to as the "Purpose of the Donation") and the obligation of the Donee to accept the donation and use it exclusively to ensure the Purpose of the Donation to the extent and under conditions agreed by the Donor and the Donee hereafter in this Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">II. Závazky Stran</p> <p>1. Dárce na základě této Smlouvy poskytuje Obdarovanému peněžní dar ve výši 284 470,- Kč výhradně pro účel zajištění Účelu daru Obdarovaným (dále jen „Dar“) a Obdarovaný tento Dar od Dárce v celém rozsahu a v souladu s podmínkami této Smlouvy přijímá a zavazuje se s ním naložit pouze způsobem stanoveným touto Smlouvou.</p> <p>2. V případě, že Darem dle této Smlouvy je dar peněžní, Dárce a Obdarovaný se dohodli, že Dar bude Dárce poskytnut formou bezhotovostního bankovního převodu ve prospěch bankovního účtu Obdarovaného, který je uveden v záhlaví této Smlouvy. Obdarovaný výslovně prohlašuje, že je jediným a výlučným majitelem bankovního účtu uvedeného v rámci jeho identifikace v záhlaví této Smlouvy.</p> <p>3. Dárce se zavazuje Dar Obdarovanému poskytnout nejpozději do 2 měsíců od uzavření Smlouvy.</p> <p>4. Obdarovaný se zavazuje Dar použít k Účelu daru nejpozději do šesti měsíců od obdržení Daru, pokud jde o peněžní Dar, a nejpozději do jednoho měsíce od obdržení Daru, pokud jde o</p>	<p style="text-align: center;">II. Obligations of Parties</p> <p>1. By this Agreement the Donor provides the Donee with a financial donation of CZK 284 470, - solely for ensuring the Purpose of the Donation by the Donee (hereinafter referred to as the "Donation") and the Donee accepts the Donation from the Donor in its entirety in accordance with the terms of this Agreement and undertakes to deal with the Donation only in the manner stated by this Agreement.</p> <p>2. In case that the Donation under this Agreement is a financial donation, the Donor and the Donee agreed that the Donation shall be provided in the form of non-cash bank transfer in favor of the Donee's bank account listed in the header of this Agreement. The Donee declares that it is the sole and exclusive owner of the bank account referred to in its identification in the header of this Agreement.</p> <p>3. The Donor agrees to provide the Donee with the Donation within two months after the conclusion of this Agreement.</p> <p>4. The Donee agrees to use the Donation for the Purpose of the Donation at the latest within six months following the receipt of the Donation in case of the financial Donation, and at the latest within one month following</p>

<p>věcný Dar.</p> <p>5. Obdarovaný se zvláště zavazuje, že Dar nebude použit pro soukromé účely, ať již jakéhokoliv zaměstnance či člena organizace Obdarovaného nebo jakékoliv třetí osoby.</p> <p>6. Obdarovaný prohlašuje, že se řádně seznámil se Zásadami používání darů přijatých od společnosti BAYER s.r.o., které jsou obsaženy v příloze č. 2 této Smlouvy a tvoří její nedílnou součást, a zavazuje se tyto zásady respektovat a dodržovat při použití Daru přijatého na základě této Smlouvy.</p> <p>7. V případě, že plnění dle této Smlouvy podléhá hlášení dle Kodexu transparentní spolupráce AIFP (Asociace inovativního farmaceutického průmyslu), Obdarovaný souhlasí a bere na vědomí, že Dárce zveřejní na centrální webové stránce koncernu BAYER a/nebo na webové stránce www.transparentnispoluprace.cz vlastněné a provozované AIFP veškeré platby a jiná plnění, tj. platby realizované Dárce na základě této Smlouvy. Platby a jiná plnění budou zveřejněny na individuální bázi, uvádějící jméno, adresu a, pokud se uplatní, individuální identifikační číslo Obdarovaného.</p> <p>8. Strany se dohodly, že Obdarovaný je povinen Dar v celém rozsahu a bez zbytečného odkladu vrátit Dárce, pokud:</p> <p>a) nepoužije Dar žádným způsobem ve lhůtě uvedené v odst. 4 výše,</p> <p>b) použije Dar v rozporu s touto Smlouvou,</p> <p>c) v případě peněžního Daru poruší povinnost dle odst. 9 níže a ani na dodatečnou výzvu Dárce neprokáže Dárce způsob, jakým Dar použil.</p> <p>Nastane-li některá ze skutečností dle písm. b) nebo c) zakládajících povinnost Obdarovaného vrátit Dar Dárce, zavazuje se Obdarovaný vrátit Dar Dárce do jednoho měsíce po doručení výzvy</p>	<p>the receipt of the Donation in case of the material Donation.</p> <p>5. The Donee is particularly obliged to not use the Donation for private purposes, whether in case of any employee or member of the Donee's organization or any third party.</p> <p>6. The Donee declares that it is properly acquainted with the Principles of the use of donations received from BAYER s.r.o., included in the Appendix No. 2 of this Agreement which forms an integral part of this Agreement and undertakes to respect these principles and follow them when using the Donation received under the conditions of this Agreement.</p> <p>7. If the transfers of value hereunder are subject to reporting pursuant to the Transparency Code of AIFP (Asociace inovativního farmaceutického průmyslu), the Donee is aware and agrees that the Donor will publish on the central web site of the BAYER group and/or on the web site www.transparentnispoluprace.cz owned and operated by AIFP any transfer of value, i.e. the payments made by the Donor under this Agreement. Transfers of value will be published on an individual basis, mentioning the name, address and, if applicable, a unique identification number of the Donee.</p> <p>8. The Parties agreed that the Donee is obliged to return the Donation in its entirety and without undue delay to the Donor if:</p> <p>a) the Donation is not used in any way within the period referred to in par. 4 above,</p> <p>b) the Donation is used in violation of this Agreement,</p> <p>a) in case of the financial Donation the Donee violates the obligation stated in the par. 9 below and even after the additional appeal of the Donor the Donee does not prove how the Donation was used.</p> <p>If any of the facts under letter b) or c) stating the Donee's duty to return the Donation to the Donor occurs the Donee agrees to return the Donation to the Donor within one month after receiving the Donor's call (the written</p>
---	--

Dárce (písemná forma výzvy se nevyžaduje). Obdarovaný se současně zavazuje i bez výzvy Dárce vrátit Dárci jakoukoliv část Daru, která dle písm. a) nebyla použita, a to nejpozději do jednoho měsíce po uplynutí lhůty sjednané v odst. 4 výše. V případě peněžního Daru vrátí Obdarovaný Dar, resp. jeho příslušnou část na bankovní účet Dárce uvedený v záhlaví této Smlouvy.

9. V případě, že je Darem dle této Smlouvy Dar peněžní, uplatní se následující ustanovení tohoto odstavce. Obdarovaný je povinen nejpozději do jednoho měsíce po použití Daru zaslat Dárci potvrzení o naložení s Darem, a to včetně zaslání kopie daňových dokladů stvrzujících použití Daru v souladu s Účelem daru. Strany se dále dohodly, že Obdarovaný se zavazuje uchovávat originály písemných daňových dokladů po celou dobu, po kterou je Obdarovaný povinen v souladu se zákonem tyto doklady uchovávat a Dárce je oprávněn požadovat od Obdarovaného jejich předložení kdykoli po tuto dobu. Obdarovaný se zavazuje takové žádosti bez zbytečného odkladu vyhovět.
10. Obdarovaný se zavazuje umožnit Dárci na jeho požádání kdykoliv kontrolu použití Daru k výše uvedenému Účelu daru.

III.

Závěrečná ustanovení

1. Strany výslovně prohlašují, že tato Smlouva, žádné plnění poskytnuté nebo učiněné na jejím základě, nemá za cíl založit ani nezakládá ani není spojeno s žádným příslibem nebo závazkem Obdarovaného k podpoře prodeje, spotřeby, předepisování, používání, reklamy, propagace, nabízení, doporučování nebo jiného zacházení s kterýmkoli z produktů nebo služeb Dárce.
2. Tato Smlouva vstupuje v účinnost dnem jejího podepsání poslední ze Stran a může být měněna jen písemnými dodatky.

form of the call is not required). The Donee is even without a Donor's call obliged to return any part of the Donation which according to letter a) is not used no later than one month after the deadline stated in par. 4 above. In case of the financial Donation the Donee shall return the Donation or its respective part, as the case may be, to the Donor's bank account specified in the header of this Agreement.

9. In case the Donation hereunder is a financial Donation, the following provisions of this paragraph shall apply. The Donee is obliged to send to the Donor a proof of disposition with the Donation including copies of tax documents affirming the Donation is used in accordance with the Purpose of the Donation within one month after using the Donation. The Parties further agreed that the Donee is obliged to keep the written originals of tax documents for the whole time for which is the Donee required in accordance with the law to keep such documents and the Donor is entitled to request their submission from the Donee during any time of this period. The Donee undertakes to do so without any undue delay.
10. The Donee is obliged to allow Donor upon its request at any time to checkup the use of the Donation for the above stated Purpose of the Donation.

III.

Final Provisions

1. The Parties expressly declare that this Agreement, any consideration provided or made under it, is neither intended to create or constitute nor is it associated with any promise or commitment of the Donee to support the sale, consumption, prescription, use, advertising, promotion, offering, recommending or other processing of any of the Donor's products or services.
2. This Agreement shall enter into force on the date of signature by the last of the Parties and may be amended only by written

3. Tato Smlouva byla vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech obsahujících českou a anglickou jazykovou verzi Smlouvy. Obě jazykové verze jsou považovány za identické. V případě rozporu mezi českou a anglickou jazykovou verzí Smlouvy má přednost česká jazyková verze. Každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis Smlouvy.
4. Tato Smlouva se řídí právem České republiky a příslušnými k rozhodnutí jakýchkoli z ní vzniknuvších sporů, včetně sporů o její platnost, jsou obecné soudy České republiky.

Příloha č. 1: Žádost Obdarovaného o poskytnutí daru

Příloha č. 2: Zásady používání darů přijatých od společnosti BAYER s.r.o.

- amendments.
3. This Agreement is executed in two (2) counterparts, containing both the Czech and English language version. Both versions are deemed to be identical. In case of any dispute between the Czech and English version hereof the Czech version shall prevail. Each Party will receive one counterpart hereof.
4. This Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic and any of the disputes that arise from this Agreement, including disputes regarding its validity, shall be resolved by the general courts of the Czech Republic.

Appendix No. 1: Request of the Donee for the donation

Appendix No. 2: Principles of the use of donations received from BAYER s.r.o.

V Praze dne.....

.....
BAYER s.r.o.


 Prokurista/ Proxy

Vdne.....

.....
 Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně
 MUDr. Martin Pavlík, Ph.D., DESA, EDIC
 ředitel nemocnice / Director of the Hospital